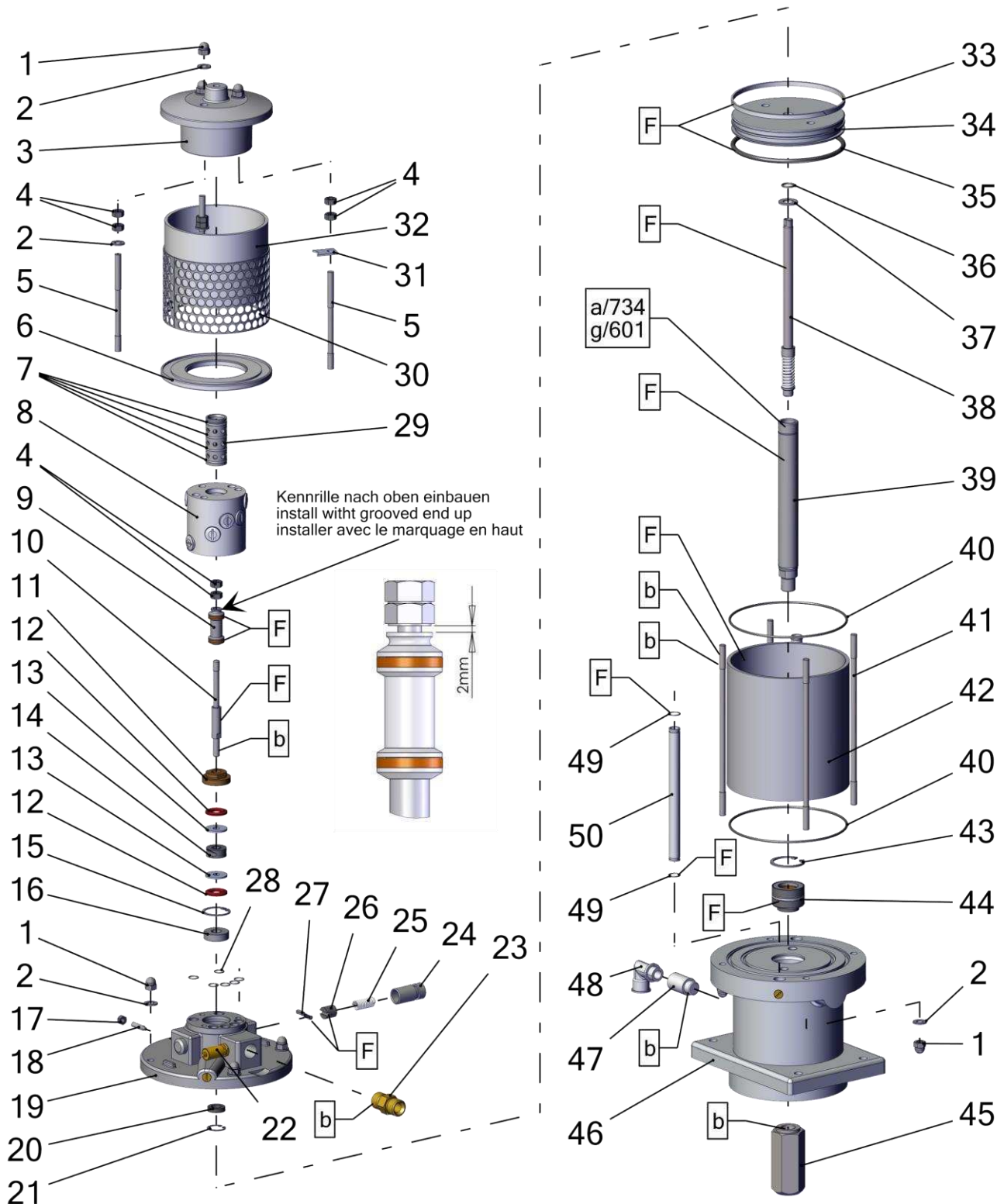




Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0475297	11		Hutmutter	dome	borgue
2	0460214	13		U-Scheibe	washer	rondelle
3	0641317	1		Deckel	cover	couvercle
4	0460192	8		Mutter	nut	écrou
5	0641320	3		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
6	0474932	1		Scheibe	washer	rondelle
7	0310182	4	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
8	0641151	1		Steuergehäuse kpl.	control housing cpl.	corps de contrôle cpl.
9	0641327	1	V, R	Steuerkolben	control piston	piston de contrôle
10	0641319	1		Steuerachse	control axle	axe de controle
11	0475076	1		Zentrierstück	centering piece	pièce à centrer
12	0475041	2	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
13	0494054	2		Scheibe	washer	rondelle
14	0480258	1	V, R	Mitnehmer kpl.	carrier cpl.	toc d'entraînement cpl.
15	0493961	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
16	0493953	1		Scheibe	washer	rondelle
17	0460184	2		Mutter	nut	écrou
18	0460362	2		Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
19	0641325	1		Oberteil kpl.	cylinder head cpl.	partie supérieure cpl.
20	0475114	1	V, D, R	Nutring	lip seal	joint
21	0461334	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
22	0611891	1		Sicherheitsventil	safety valve	vanne de sécurité
23	0214310	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
24	0475122	2		Lagerbuchse	bearing bush	cousinet
25	0411876	2	V	Druckfeder	spring	ressort
26	0473081	2	V	Schnäpperlager	toggle bearing	roulement
27	0470325	2	V	Schnäpper	toggle	bascule
28	0641324	6	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
29	0641318	1		Steuerzylinder	control cylinder	cylindre de contrôle
30	0641322	1		Lochblech	metal screen	tôle perforée
31	0641314	1		Sicherungsblech	safety plate	tôle de sécurité
32	0641321	1		Dämmring	muffler ring	anneau insonorisante
33	0475157	1	V, D, R	Führungsband	guide ring	bague de guidage
34	0475149	1		Kolbenplatte	piston plate	plateau de piston
35	0311391	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
36	0477281	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
37	0475165	1	V, R	Scheibe	spacer	disque
38	0642225	1	V, R	Umsteuerachse kpl.	guide axle cpl.	axe de contrôle cpl.
39	0640796	1	V	Motorachse	motor axle	axe de moteur
40	0311405	2	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
41	0630932	4		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
42	0638910	1	V	Zylinder	cylinder	cylindre
43	0473367	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
44	0482471	1	V, D, R	Buchse kpl.	bush cpl.	douille cpl.
45	0642843	1		Kupplungsstück	coupling piece	pièce d'accouplement
46	0642892	1		Unterteil kpl.	bottom cpl.	partie inférieure cpl.
47	0498351	1		Verlängerung	extension	allongement
48	0498378	1		Winkel	elbow	coude
49	0631431	4	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
50	0638914	2		Belüftungsrohr	air inlet pipe	tube d'air

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0668100		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0668101			Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

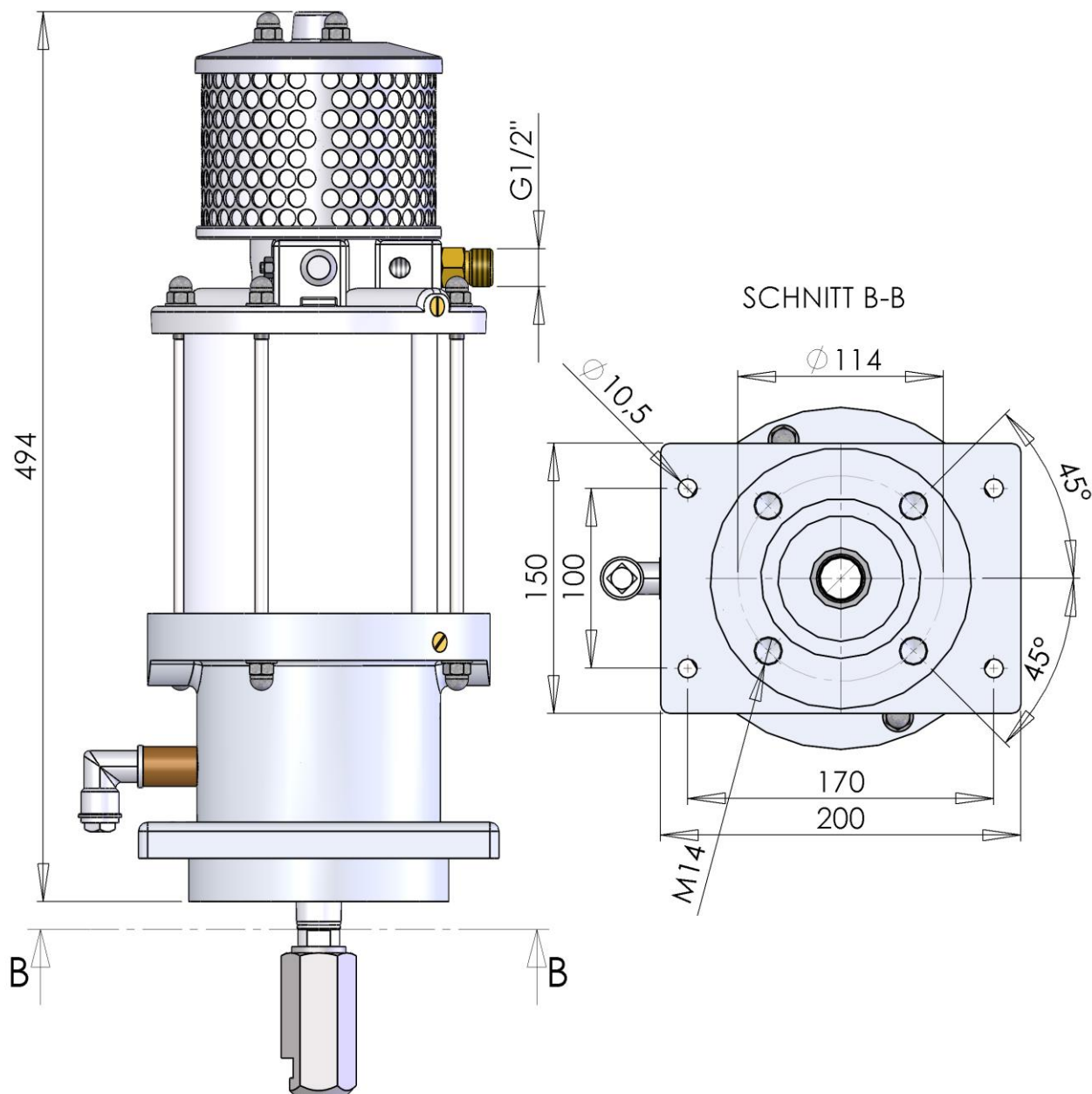
Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118
[MT]	Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d'assemblage (pour hautes températures)	0000057
[FT]	Spezialfett / special grease / graisse spéciale	0000423

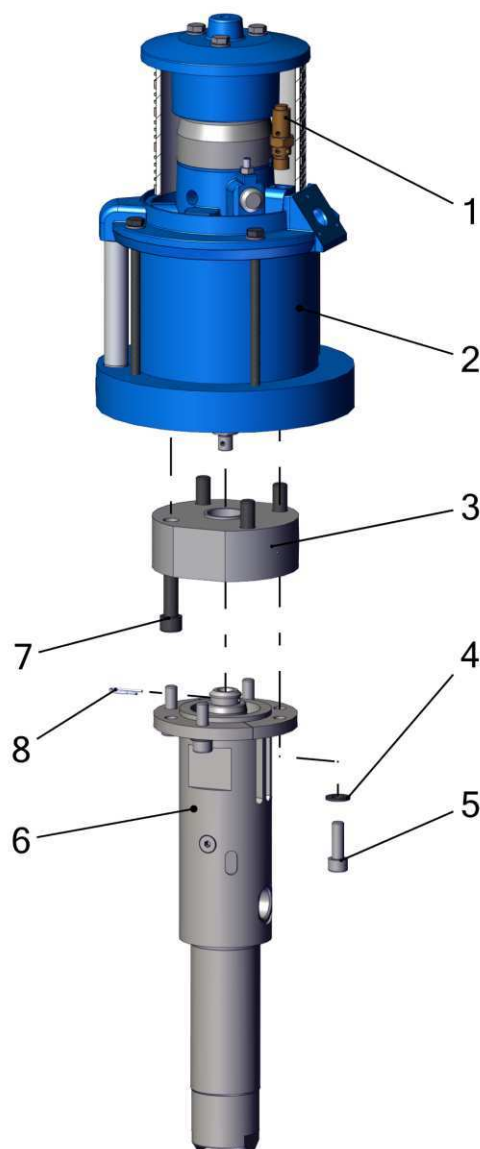
Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com





Pos.	Number	Qty.	V¹/D²/R³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0601632	1		Sicherheitsventil	safety valve	vanne de sécurité
2	0672761	1		Luftmotor	air motor	moteur d'air
3	0672759	1		Adapter	adaptor	adapteur
4	0460613	4		Scheibe	washer	rondelle
5	0477184	4		Schraube	screw	vis
6	0667720	1		Materialpumpe	fluid Pump	pompe de fluide
7	0642964	4		Schraube	screw	vis
8	0659427	1	V	Federstecker	retainer	goupille de sécurité

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

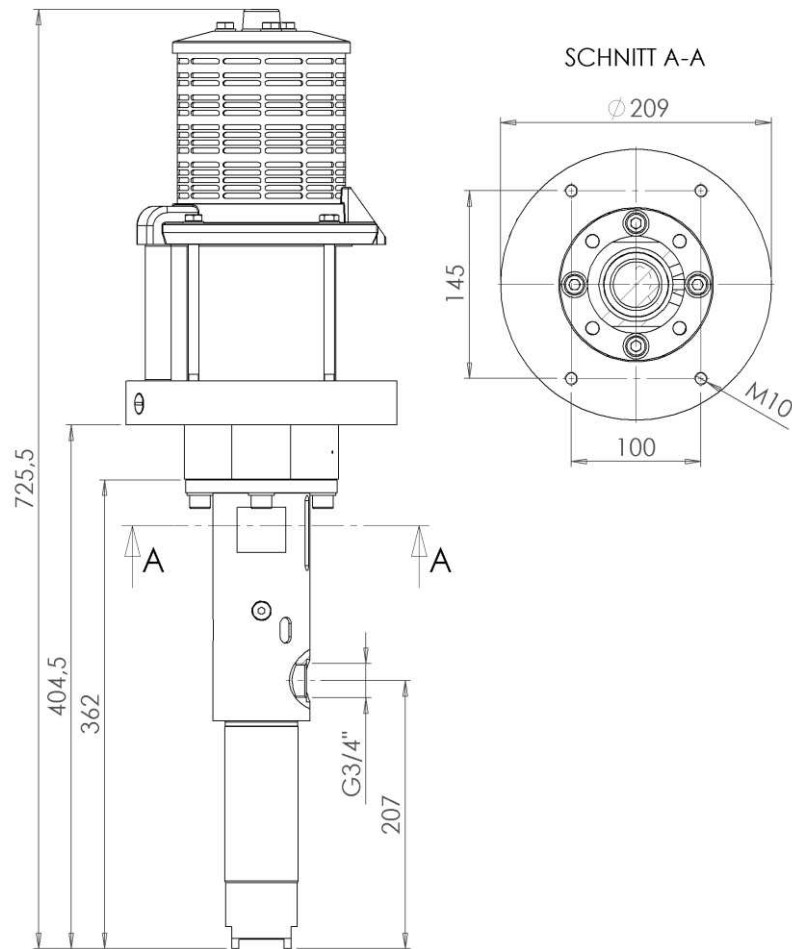
Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com



¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[f]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[t]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[m]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[ms]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118
[mt]	Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d'assemblage (pour hautes températures)	0000057
[ft]	Spezialfett / special grease / graisse spéciale	0000423

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com